

## ATU BALI NO SERBII



Foto: OCPI-UNTAET

**Primeiru turnu polisia Timor oan foun na'in 50 halo juramentu iha serimonia ida iha kampus Kolejiu Treinu Polisia Timor Lorosae nian iha Komoro Dili. Haree nia relatoriu iha pajina 4 no foto barak liu tan.**

## Diaspora lori sira nia matenek fila mai Timor

Lorosa'e ka loromonu, ita nia rain sei diak liu. Maibe ba Timor oan sira iha diaspora, liafuan sira ne'e iha magarti kle'an teb-tebes.

"Hau sinti ksolok boot fila hikas mai hodi tulun serbii hau nia rain iha faze tranzisaun ne'e nia laran" dehan Luisa Aniceto tinan 28, hatutan sentimentu Timor oan sira barak nebe fila hikas ona mai rai Timor, rai nebe sira husik hela iha tinan barak nia laran hodi ba moris iha rai selu-seluk. "Hau la bele explika didiak importansia hau nia prezensa iha ne'e".

Karik sorte mak nune'e duni, menina Luisa Aniceto husik hela nia rain nia ho tinan tolu wainhira mosu exodus boot nebe involve Timor oan barak iha kedan Indonezia nia invazaun iha 1975. Nia fila hikas mai Timor iha Dezembru 1999, no hetan kedan serbisu iha UNTAET nia administrasaun.

Feto nebe moris iha Dili ne'e, oras ne'e halo parte grupu nukleu patriota profesional Timor oan nebe hela iha diaspora, maibe oras ne'e hakotu lia atu mai serbisu hodi harii foun fali Timor Lorosae. "Ami simplesmente serbii hanesan ponte entre Timor oan sira ho ema estranjeiru sira nebe mai iha ne'e atu tulun" dehan Fernando Pires, empregadu organiza-saun la'os governmental internasional ida

tutan ba pajina 2

## Tahan ho trauma psikolojiku: asuntu familiar ida

Antonio hetan difikuldades atu toba. Kalan-kalan nia pasadu milisia nian mosu nafatin iha nia ulun hata'uk nia. Nia kalan-kalan haree hanesan ema hakilar no tanis kahur ho ran no ahi, ho halo nia hakfodak bei-beik, hata'uk nia no halo nia han mos ladiak.

Dala barak, nia tur mesa-mesak, hanesan la rona buat ida, hateke ba didin lolon oras ba oras la halo buat ida.

Antonio mak Timor oan ida nebe hamutuk ho sira barak tan nebe uluk ema obriga atu tama milisia iha tinan kotuk. Maski nia la oho ema ida no ikus mai halai sa'e tiha ba foho atu hamutuk ho maluk sira, buat aat no moruk nebe nia sinti no haree rasik ho matan, mosu nafatin iha nia neon no hanesan buat ida duni tuir nafatin nia.

Joao fali oras ne'e labele husik tua manas; kalan-kalan hemu mesa-mesak to'o labele. Maski nia koko ona atu soe tiha visiu aat ne'e maibe nia la konsege. Tua manas tulun nia haluha buat nebe mosu ba nia familia. Nia aman-inan milisia sira oho atu selu fali Joao tamba nia eskapa tiha husi fatin nebe sira kaer nia, halo interogasaun ba nia no halo torturas oioin ba nia, tamba nia involvimentu nudar aktivista. Nia feton, milisia sira lori sai tiha husi sira nia uma kalan ida, no wainhira sira lori nia fila fali mai, TNI sira hamutuk ho mane barak tan viola tiha nia. Nia la'os deit lakon nia virjindade iha kalan ne'e, maibe nia mos lakon nia oportunitade atu aban-bainrua kaben no hetan oan rasik. Mane nebe mak sei hakarak atu hola

nia?

Mane na'in rua ne'e hanesan ezemplu deit trauma nebe Timor oan barak hetan ho nia efeitus oioin. "Ema barak iha ne'e sofre trauma oioin. Opresaun naruk ho buat sira nebe hatodan sira, susar no difikuldade tomak, tama tan masakre ho tortura oioin, husik hela sikatriz barak nebe sei presiza tempu atu kura. Dala ruma la'os deit presiza tempu, maibe mos asistensia spesial" dehan Dr. Silove husi Pradet (Organizasaun kona ba Rekuperasaun Psikolojika no Dezenvolvimentu Timor Lorosae), wainhira nia koalia iha loraon haat konferensia kona ba Saude Mentyal Nasional no Rehabilitasaun Psikolojika iha SPK (Eskola Enfermaria) Lahane, Dili husi 20-23 Junyu.

Nudar Dr. Silove explika, "experiensia traumatizada" sira hanesan ne'e bele mosu iha forma oioin. Iha situasaun vida nebe hetan ameasa, ka lakon uma no sasan, no aat liu tan, lakon ema nebe ita hadomi. Experiensia ida-idak bele sai traumatizada teb-tebes. Experiensia traumatizada sira seluk mak hanesan wainhira ema ruma obrigadu atu halo injustisa ruma, ka wainhira labele halo nia serbisu lolos tamba ema seluk teri netik ka hakotu tiha, ka wainhira ema ruma lakon fiar ba nia moris ka buat ruma nebe folin boot teb-tebes.

"Iha kazu barak tebes hanesan ne'e, nebe ema hanoin la to'o no sai stres" dehan Dr. Silove, "nebe hafoin transforma ba attitude sira hanesan susar atu toba no mos la iha vontade atu han. Sira balun bele buka haksolok aan ho tua manas ka droga wainhira sira sinti hirus no frustradu.

Maibe sentimentu sira ne'e sei lakon, wainhira ita fo tempu naton no moris iha ambienti diak. Iha kazu balun, ema ne'e sei preokupadu teb-tebes ho hahalok todan ruma nebe halo nia bele sai moras boot ka halo nia bulak eh lakon abilidadade no manifestasaun klinika spesial ruma".

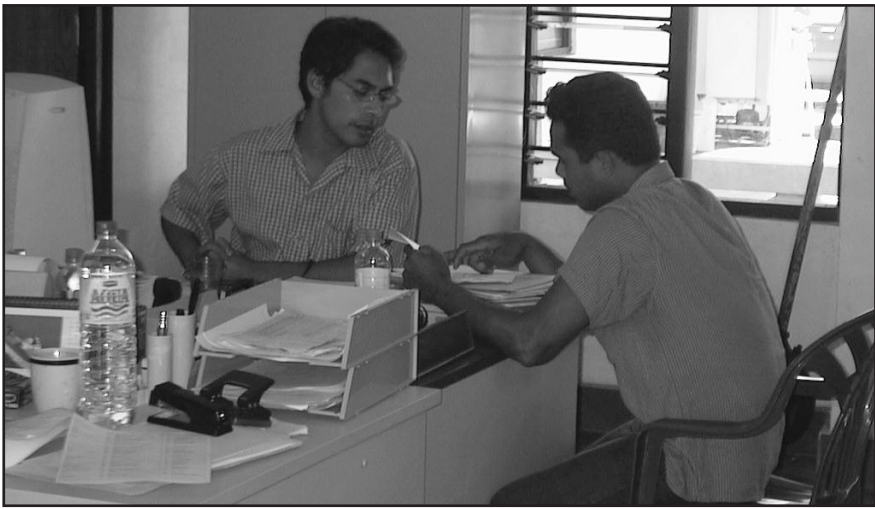
Sintomas sira hanesan ne'e bele hamosu apatia katak lakon tiha sensibilidade (hanesan

tutan ba pajina 3



Foto: OCPI-UNTAET

**Avo fetu kous nia beioan mane foin moris, ne'ebé nia inan hetan moras mental iha tinan haat liu ba, wainhira nia hela hamutuk ho nia lain ho nia oan haat seluk tan**



**Fernando Pires (karuk) koalia ho vizitante ida iha nia eskritoriu iha Save the Children Federation iha Dili. Fernando hela iha Australia durante tinan 24 molok fila mai Timor iha fulan Dezembru tinan kotuk atu tulun harii hikas nia nasaun.**

### Diaspora lori...hatutan hosi pajina 1

naran Save the Children Federation iha Dili. Nia oras ne'e haksolok teb-tebes, nia dehan, atu fo kontribuisaun ba nia rain nebe muda ona, nasaun ida nebe nia husik hela wainhira nia iha tinan walu, no fila hikas mai iha Dezembru tinan kotuk.

"Hau dehan ba ami nia emar sira katak ita oras ne'e enfrenta moris foun ida", dehan sr. Pires. "Tamba funu ba ukun-rasik-aan ramata ona, oras ne'e, tempu atu hola responsabilidade lolos nian".

Sr. Pires gasta nia mosidade tomak iha Melbourne, Australia nebe nia hela ba durante tinan 24 nia laran. Hanesan mos Timor oan sira seluk iha diaspora, foin-sa'e ne'e buka atu simbolikamente mantein nafatin ninia abut metin, hodi halibur-aan hamutuk ho grupu kultural sira no organizasaun sira seluk nebe devota sira nia aan ba kauza Timor Lorosae nian.

Teatru sira nebe nia grupu apresenta iha Melbourne, Lisboa, no Darwin, Australia mak bele dehan hanesan plataforma ba asaun ema sira moris iha li'ur hanesan Sr. Pires. Drama iha knaar ida importante, nia dehan, no bele uza ba funsaun oiain. "Ida mak atu mantein ami nia kultura no, wainhira bele hadiak tan nodi halo sai komtemporariu liu tan", dehan artista nebe serbii nudar koordeador grupu teatru Surik iha Melbourne iha tinan 10 laran. "Ida seluk mak hanesan atu hakiak espasu diak ida atu hateten no hatutan ba Timor oan sira nebe moris iha diaspora kona ba sa mak mosu ba sira iha pasadu".

Ativismu Timor oan sira iha li'ur kontribui barak teb-tebes atu hetan nafatin komunidad internasional nia atensaun ba movimentu ukun-rasik-aan Timor Lorosae nian. Faktu ida nebe bele haree momos wainhira lori Jose Ramos Horta hamutuk ho Bispu Carlos Filipe Ximenes Belo simu premiu Nobel Dame nian iha tinan 1996. Jose Ramos Horta to'o oras ne'e, sai nafatin nudar ulun Timor oan sira no lider nebe lori Timor oan sira nia lian lemo-lemo iha mundu tomak.

Maibe hanesan kurtina ida monu tamba epizodiu dramatika Timor Lorosae nia pasadu traumatiku, Timor oan sira iha dispura oras ne'e iha dalan klaran. Tempu to'o ona atu sira fahir lolos knaar sa mak sira sei foti iha prosesu harii Timor Lorosae foun.

Oras ne'e, sira balun haloot ona sasan hodi fila ba Dili. Sira nebe fila ona ne'e balun profesional, balun profesor, akademiku, negosiu na'in, enjineiru, jurista no mediku. Ne'e mak peritu sira hateten katak nasaun ne'e presiza duni, foin sa'e no matenek sira tenki pruntu

atu sakrifika aan nebe nasaun foun ne'e titu husi nia oan sira iha momentu kritiku iha nia istoria ne'e. Maibe barak mak seidauk fila hikas mai. Tan sa?

Resposta ba pergunta ne'e kompleksu tebes, maski intrevista ho sira barak karik bele fo naroman uitoan ba ne'e. "Timor oan matenek sira iha diaspora iha obrigasaun moral atu fila hikas mai nodi fo sira nia tulun", dehan Nidia Oliveira nebe hetan Ph.D iha arbovirologia (virus susuk nian), nebe foin fila hikas mai Timor Lorosae no oras ne'e serbisu iha OXFAM, organizasaun la'os governamental internasional ida.

Menina Oliveira husik hela nia serbisu nudar Asistente Investigadora iha Universidade Western Australia, atu hahu halo buat ruma ba nia rain. Nia husik hela Timor Lorosae ho tinan haat iha 1975. Koalia ho lian kmaus no nostalgja, akademika ho kareira diak ne'e hateten katak "La importante ema ne'e hela kleur ona ka lai iha li'ur, naran katak nia iha hanoin atu fila hikas mai ho serbii nia rain".

Iha Perth, nebe menina Oliveira moris ba iha tinan 24 nia laran, "ema barak mak hakarak atu fila hikas mai", nia dehan, no sira hotu-hotu ho laran ksolok tuir nafatin dezvoltamentu politiku iha Timor Lorosae. Nia kalkula katak populasaun Timor oan sira iha Perth besik 1.000 resin. "Timor oan besik 20.000 moris iha Australia, no besik 2.000 fiar katak iha Portugal no uitoan liu hetan iha Makau, Estadus Unidus Amerika no Afrika" nia dehan.

Dili oan negosiu na'in ida, nebe lakohi hateten nia naran, dehan katak, diak liu Timor oan sira moris iha diaspora fila mai Timor Lorosae atu tulun sira nia maluk sira seluk. "Sira tenki fahe mos sira nia experiencia ho sira nebe hela iha ne'e, no orientasira liu-liu iha tempu difisil ida ne'e", nia dehan. La'os tamba hakarak hadau ka hasai serbisu husi sira nebe moris iha Timor Lorosae. Maibe tamba hakarak diak ba ita nia nasaun".

Investor potensial ida nebe fila mai nia rain,

Gill Mandeira hein atu fahe nia abilidade nudar treinador muzika iha estadiu gravasaun ho teknologja aas iha Australia ba nia maluk sira iha Timor Lorosae. "Importante teb-tebes ba ema atu bele expresa sira nia aan liu husi dansa no muzika", nia dehan. "Ne'e mak buat nebe hau hakarak atu promove iha Timor Lorosae foun" ex-rezidenti perth nian ne'e dehan.

Maibe la'os ema hotu sinti laran ksolok. "Ema haree ami sira nebe mai atu harii negosiu iha ne'e, hanesan kobarde ka oportunistas", lamenta Timor oan ho orijen Xineza ida. "Ema sira ne'e dehan katak ami halai husik hela Timor se karik iha rungu-ranga ruma. Maibe ami mos terus, ami nia maluk sira nia sasan sira mos rahun hotu, no oras ne'e ami tenki tulun sira", nia dehan.

Maibe haree didiak, ema sira nebe la halai (no sira ne'e mayoria) nebe fo kontinuasaun no avansu ba funu iha rai laran, sira ne'e la iha sentimentu aat ruma hasoru sira nebe halai ba rai seluk, maibe oras ne'e hakarak fila hikas mai. "Buat ne'e depende ema ida-idak nia attitude", dehan Carlos Pinto, rezidenti Dili nian ida. "Se sira iha attitude pozitiva, ema sei simu sira diak. Maibe se sira haree tun ami, entaun mak problema mosu. Ami hotu mesak Timor oan no pruntu atu moris hamutuk".

Maski nune'e, ba sira balun iha obstakulu barak mak hamrik netik iha dalan klaran wainhira hanoin atu fila hikas mai Timor Lorosae, inklui mos komitementu pesoal iha nasaun sira nebe sira hela ba. "Ema katuas no ferik sira iha obrigasaun finansial hanesan hipoteka no propinas atu selu, no la'os deit sosa bilyeti no semo ho aviaun mai Timor Lorosae", dehan Esmeralda da Cruz, empregada UNTAET nian ida nebe hasai kursu antropologja iha Australia nebe nia moris ba iha tinan 24 nia laran molok fila hikas mai Timor iha Dezembru tinan kotuk. "Fasil ba ema klosan sira hanesan hau atu hola desizaun atu fila, maibe susar teb-tebes ba sira nebe kaben ona" dehan menina da Cruz.

Ba elite sira nebe hetan formasaun aas, sira nia loialidade fahe hanesan ba sira nia kareira akademika no ba sira nia rain. Atu habadak relatoriu nebe Michael Casey hasai iha 1999, katak grupu etniku Timor oan nebe iha kualifikasaun hanesan doutoradu, barak liu mak moris iha fatin sira hanesan Sydney ka Lisboa, nebe hahu moris foun iha Dili karik sei susar uitoan. Maski nune'e, Staf Banku Mundial nian hateten katak sira impresionadu teb-tebes ho tulun nebe sira hetan husi Timor oan sira nian iha diaspora.

Sei iha nafatin ema lubun barak ho sentimentu rua-rua, no prefere adopta mentalidade "tetu ho haree lai". Grupus ne'e, dehan menina Oliveira, tenki 'mai no haree rasik ho matan" progresu nebe nasaun ne'e hetan ona iha periodu badak ne'e nia laran.

Timor oan sira moris iha diaspora bele hatama aplikasaun atu hetan repatriasaun iha programa "Lori fila Kualifikadu Nasional sira" (Return of Qualified Nationals) nebe Organizasaun Internasional ba Migrasaun (IOM) hala'o.

Iha tinan tolu mai ne'e nia laran, programa ne'e iha objetivu atu fasilita lori fila fali no re-integra fila fali ema Timor oan sira nebe iha abilidade no kualifikadu sira 300 resin atu prienxe fatin sira nebe Timor oan sira nebe moris iha laran labele taka, ka sira nebe iha abilidade teknika avansada nebe presiza teb-tebes.

Programa ne'e koincidi ho buat nebe ema observador sira haree hanesan faze prosperidade ida ba oportunidade empregu ba Timor oan sira nebe iha kualifikasaun, liu-liu iha setor Organizasaun La'os Governamental (OLG), setor privadu no Administrasaun Sivil no Empregu Publiku Timor Lorosae nian (CISPE). "Ba sira nebe hakarak atu fila, ne'e mak tempu diak liu" dehan Karin Freundenthal, CISPE nia ofisial informasaun nian.

Iha tempu press nian, CISPE ho IOM anunsia ona ba publiku postu senior 23 ba Timor oan nasional sira liu husi Internet deit. Postu sira ne'e hahu husi pozisaun atu hanorin iha Akademia Fungsionalismu Sivil to'o pozisaun manajerial no pozisaun sira kona ba aspetu judicial nian.

"Ami buka Timor oan sira iha li'ur nebe hakarak atu mai serbisu no kontribui ba rekonstrusaun sira nia nasaun", dehan Ahmed Dizdaveric, administrador programa "Return of Qualified Nationals". Ami la hasai serbisu husi sira nebe hela iha ne'e. Se iha ema ruma iha ne'e nebe bele foti pozisaun sira ne'e, sei diak liu tan".

Tuir buletin ofisial ida IOM nian, programa ne'e target setor privadu no setor publiku atu dezvoltolve kapasidade liu husi reintegrasaun profesional no manajer sira iha ekonomia nia laran. Programa ne'e mos inklui opsau hakiak empregu rasik atu nune'e bele atraka negosiante sira nia atensaun.

Asistensia nebe sei hetan inklui hanesan organiza no selu transporte ba kadidatu sira nebe selesionadu ona no sira nia familia, subsidiu ba instalasaun, subsidiu ba salariu no subsidiu ba ekipamentu hodi fornese ba kadidatu sira ho ekipamentu nebe sira presiza atu hala'o sira nia serbisu didiak. Kadidatu sira nebe bele hatama aplikasaun inklui mos sira nebe iha kualifikasaun estudu mediu ka high school ba leten. Sira nebe liu selesaun, tenki serbisu iha pozisaun sira nebe sira hetan ba minimu tinan ida nia laran. "Ami simu ona aplikasaun 20 resin" dehan Sr. Dizdaveric. "Na'in rua oras ne'e hala'o ona serbisu, sira na'in rua seluk sei hahu serbisu la kleur tan".

Aplikante sira bele kontaktu Ofisiu IOM iha Australia, Portugal, Indonesia, Hong Kong (inklui Makau), Mosambike no Estadus Unidus Amerika. Imi mos bele kontaktu diretu ho Sr. Dizdaveric. Nia husu ba patraun setor privadu sira no mos OLG lokal sira atu hakbesik IOM karik sira presiza tulun. **Kontaktu Sr. Ahmed Dizdaveric mak ne'e: Telefone: 670.390.313165 Mobile 61.408857015. Fax: 670.390.312985.**

**Tahan ho trauma ... hatutan hosi pajina 1**

hateke hela deit ba didin-lolon oras ba oras) ka anorexia (lakohi han). Ka kalan ruma bele hetan iluzaun (katak rona ema nia lian) ka paranoid (hanoin beibeik katak ema ida tuir hela nia, no atu oho nia) ka schizophrenic (hanoin katak ema sira ne'e Maromak ka ema klamar seluk ruma). "Ema sira hanesan ne'e presiza la'os deit tempu no ambiente diak, maibe sira presiza mos asistensia profesional intensiva ba sira ida-idak liu-liu iha medisina no mos counseling", dehan Dr. Silove.

To'o oras ne'e seidak iha dadus kona ba Timor oan sira nebe sofre moras mental hanesan ne'e. Dr. Sergio Lobo, koordenador Autoridade Saude Interina Timor Lorosae nian, kalkula katak iha persentajen kikoan ida entre porsentu 1 ka 2 populasaun nian nebe sofre moras mental, ki'ik liu ba numeru nebe ita hanoin. Maski nune'e, Dr. David Henderson husi Harvard Program in Refugee Trauma, hanoin katak numeru ne'e bele boot liu tan, besik porsentu 10.

Kona ba see mak vulneravel liu ba moras mental sira hanesan ne'e, Dr. Lobo explika katak "tuir kultura Timor nian, feto sira rai deit frustasaun sira ne'e iha sira nia laran, maibe mane sira hatudu sira nia hirus no frustasaun liu husi hemu tua lanun no dala ruma baku sira nia fen sira. Maibe ein jeral, hau hanoin feto ho mane terus hanesan".

Informasaun diak liu kona ba numeru sira no dadus spesifiku kona ba jender sei bele hetan wainhira organizasaun International Rehabilitation Council for Torture (IRCT) ramata sira nia avaliasaun nebe oras ne'e hala'o daudaun ba UNTAET kona ba situasaun psikolojika iha Timor Lorosae.

Asistensia ba ema sira nebe hetan trauma bele hetan iha Timor Lorosae maibe limitadu teb-tebes (haree iha kaixa) maski la to'o atu tulun ema sira nebe moras mental todan nian. Seidak iha asistensia institusional ida hanesan klinika ba saude mental, ka psikiatria, serbisu ba akonselyamentu no mos trabalyador saude

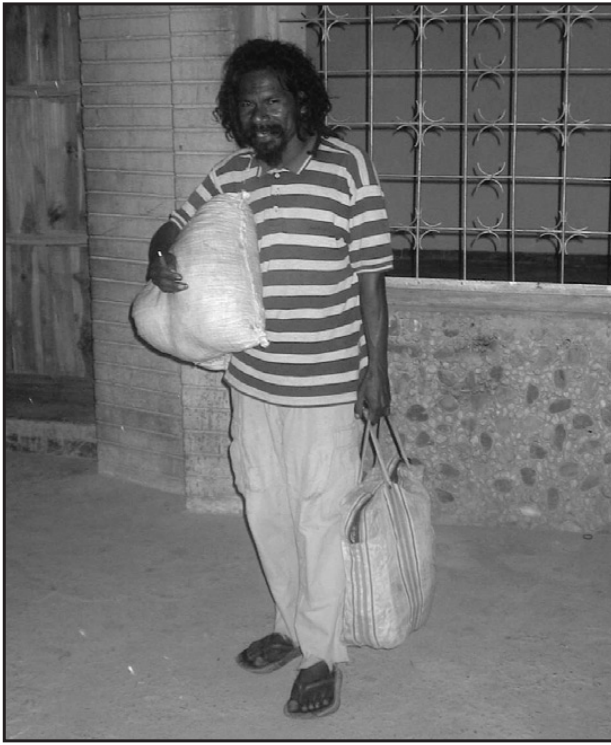


Foto: OCP-UNTAET

**Ema hanesan Jose jeralmente sai vitima ba zumbaria no abuzu verbal husi ema sira la kompriende moras mental.**

sira nebe espesializadu iha saude mental. Iha duni, pratika jeral, maibe nudar Dr. Lobo hateten, Timor oan sira sei la ba haree mediku ida tamba sira iha moras mental, tamba sira hanoin katak moras sira hanesan ne'e labele kura. Dala barak liu, familia sira buka atu subar metin ema nebe hetan moras mental ne'e iha uma, no dala ruma kesi nia halo metin wainhira nia ran sa'e no ameasa familia sira ka ema seluk ruma nebe hakbesik nia. Sira balun bele eskapa, no la'o lakon deit. Nune'e sira la'o ba mai iha luron sira" (haree foto).

Istoria Carmen nian tuir mai ne'e bele dehan ezemplu tristi ida kona ba situasaun sira hanesan ne'e. Nia iha deit tinan 25, maibe foin hahoris tan nia oan ikus ba dala lima nian. Nia hetan moras mental iha tinan haat kotuk wainhira nia moris hela no la'in ho nia oan na'in haat. Nia maun rasik Jose lori tiha nia ba nia uman wainhira rona katak nia kaben la haree diak nia. Nia la'in kesi metin kalan loron iha brasedeira

Sabadu tuku 7 to'o tuku 8 dadersan). Nia konvida ema sira nebe hetan trauma atu fahe sira nia experiensia ho ouvinte sira, no Roberto akonselya ema sira ne'e no ouvinte sira oinsa atu kura moras ne'e. Mensajen sentral nebe nia hakarak hato'o katak ita ema tenki simu buat nebe mosu no tenki haree ba buat ne'e hanesan parte ita nia funu atu hetan liberdade.

Hola ezemplu Joao ho Antonio nian, mane traumatizadu na'in rua nebe deskreve iha leten. Roberto Cabral, iha nia intrevista Radiu ho Joao, hateten ba nia atu simu buat nebe mosu ba nia, no atu haree buat ne'e hanesan parte luta atu hetan liberdade, no simu buat ne'e hanesan nia kontribuisaun ba nasaun ida ne'e. Ba Antonio fali, nia sujere atu bele simu faktu katak la'os ho nia hakarak rasik mak nia tama milisia. Ema obriga nia. Ne'e la'os nia sala, nia la iha eskolya; tamba akontesimentu sira oioin mak obriga nia tama milisia. Nia mos husu ba Antonio atu rekonyese katak nia halo buat diak ruma hodi uza nia abilidade atu tulun ema seluk hodi bele eskapa no fahe informasaun kona ba buat nebe nia haree rasik ho matan.

Kona ba atu tulun ema sira nebe terus moras mental boot, Pradet mak oras ne'e organizasaun prinsipal nebe fo tulun ba ema sira ne'e. Pradet (haree kaixa tuir mai ne'e) iha ona planu atu harii klinika psikiatrika ida atu tulun serbii ema moras mental sira, ho ajuda doutora psikiatrista ida nebe sei vizita regularmente Timor Lorosae, enfermeira sira no trabalyador sosial sira seluk nian. Sira mos iha intensaun atu tulun iha dezentvolvimentu kapasidade ba sira nia kolega Timor oan sira. To'o oras ne'e, sira treina

kadeira-ai ida nian. Carmen hafoin mai hela ho nia maun to'o violensia nakfera iha Setembru tinan kotuk. Iha konfuzaun laran ne'e tomak, Jose buka nia feton la hetan. Liu tiha fulan hirak nia laran mak Jose hetan fali nia. Ema balun hola vantajen husi Carmen hodi viola nia no nia sai kabuk tiha.

Oras ne'e Carmen hahoris ona labarik iha nia kabun laran, maibe nia nunka deskansa iha uma, no halai lakon beibeik husi nia maun nia uman. Jose la hatene atu halo sa los, no atu husu tulun ba see los. Nia la hatene tenki halo sa wainhira nia feton halai sai fali husi uma. Sa mak nia tenki halo wainhira nia feton tanis? Wainhira nia hirus no hakilar, tanis ka hamnasa mes-mesak?

Loron haat konsulta nasional kona ba saude mental no rekuperasaun psikolojika (National Mental Health and Psychology Recovery Consultation) iha Lahane hala'o atu responde problema sira hanesan ne'e atu kompriende no tulun Timor oan sira nebe hafunu hasoru trauma no moras mental sira hanesan ne'e. Konferensia ne'e organizasaun Pradet (haree iha kaixa) mak organiza tuir Autoridade Saude Interina nia pedidu. Sira inklui mos organizasaun sira hanesan Jesuit Refugee Service, ET Wave, FOKUPERS no Save the Children. Trabalyador saude nian husi Australia lubun ida mos mai hotu iha konferensia ne'e. Topiku diskusaun boot mak hanesan kona ba oinsa atu tulun rekuperasaun trauma ba populasaun Timor tomak nodi hala'o programa sira kona ba rehabilitasaun psikolojika, no oinsa atu fo tratamentu ba ema sira nebe moras mental todan.

Jim Tulloch, koordenador ida Autoridade Saude Interina nian, dehan katak UNTAET sei tulun ema sira nebe moras mental hodi halo lista ba aimoruk esensial sira ba Timor Lorosae no farmasia medisina sentral sei fahe deit ba ema sira nebe presiza teb-tebes ka ema moras mental sira. Entretantu, hodi hein dezentvolvimentu politika no pratika saude nian, nia hein katak grupu oioin nebe hola parte iha konferensia ne'e bele koordena diak liu atu oinsa bele hamenus sofrimentu sira ne'e.

ona trabalyador saude no komunidadade nian na'in 14 kona ba counseling iha kursu ida sumana hitu nia laran iha Sydney. Estudante 36 seluk sei tuir mos kursu hanesan ne'e, nebe to'o Maiu 2001 sira sei treina ema to'o 50.

**P**radet ne'e organizasaun ida nebe hahu iha Australia wainhira Timor oan sira halai ba Australia no presiza counseling. Timor oan sira ne'e fahe tihaba sentru "Trauma no Tortura" oioin iha estadu bararak iha Australia. Tinan kotuk, durante krize, sentru sira ne'e halibur hamutuk fo liman ba malu hodi harii tiha grupu nasional ida hanaran "The Psychological Recovery and Development in East Timor"- PRADET (Rekuperasaun Psikolojika no Dezentvolvimentu iha Timor Lorosae).

Ho AusAID nia asistensia, Pradet mai iha Timor Lorosae iha Marsu atu tulun hamenus nesetidade boot rekuperasaun trauma mental no psiko-sosial. Pradet, ho lideransa ramu medisina ida husi Universidade New South Wales nian, loke nia sentru iha Eskola Enfermeria (SPK) Lahane, iha nebe sira harii ona sentru rekursu psiko-sosial ida. Klinika ida sei tau iha sentru serbisu saude oioin iha Dili. Atu kontakta Pradet, dere arame ba numeru: 321 097.

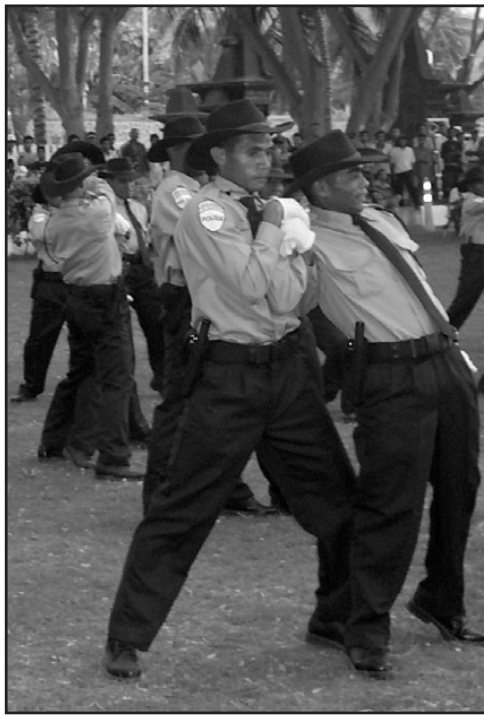
Kadete polisia Timor oan hatudu teknika atu kontrola barulyu iha ema barak nia leet (iha kraik), kaer suspeitu (sorin kuana) no tae kwon do (okos sorin kuana) durante serimonia graduasaun iha 11 Julyu. Sira mak entre guaduadu na'in 50 uluk husi Timor Lorosae nia Kolejju Treinu Polisia.

Membu polisia foun sira ne'e, mane 38 ho feto 32, sei haruka fila atu serbisu iha sira ida-idak nia distritu no sei simu on-the-job training nafatin kona ba investigasaun kriminal, kontrola trafik, servisu polisiais komunidade nian no kona ba administrasaun.

Liu tiha fulan tolu nia laran, membru polisia foun sira ne'e sei hahu periodu prova iha fulan neen nia laran, iha nebe sira sei hetan treinu kona ba especialidade. Hein atu sira bele halo serbisu tomak no sai nudar polisia lolos iha 2 Abril 2001.

Gradualmente sira sei hola responsabilidade tomak kona ba lei no orden wainhira Nasoens Unidas nia Polisia Sivil hahu hamenus daudaun. Segundu turnu ho Timor oan na'in 50 sei hahu treinu iha 17 Julyu. To'o Junyu 2001, kalkula katak Timor oan 500 sei ramata treinu nudar membru polisia, no sei kontinua nafatin to'o hetan forsa polisia numeru 3.000.

"Kadete sira ne'e liu ona prosesu selesaun rigorozu ida. Sira serbisu maka'as no hetan duni susesu iha sira nia esforsu tomak. Sira mak pioneiru" dehan Administrador Tranzisional Sergio Vieira de Mello. "Knaar polisia feto sira sei sai fundamental tebes, tamba sira, liu polisia mane sira, sei iha sensitividade atu rezolve problemas spesifikus kona ba violensia kontra feto sira, hanesan violensia domestika no violensaun".



Fotos: OCPLJUNTAET

## Labarik, tinan 11, nebe fila hikias mai, liu fulan 9 hela iha Timor Osidental

Hetan nia oan ba dala uluk liu tiha fulan sia nia laran, Alizia Mendonca mata-been nakonu, hodi haku'ak nia kaben no liu-liu nia oan mane Alariko Exposto nebe dook tiha husi sira fulan hirak ne'e nia laran. Haku'ak metin malu nodi halerik ho mata-been nakonu iha sira nia matan, sira na'in tolu hatudu no fahe ba malu sira nia domin boot no laran kmaus nebe sira iha ba malu.

"Hau hakarak atu fila hikias ba eskola no aprende tan" dehan Alariko labarik tinan 11 nebe haku'ak metin los nia aman, Antonio Exposto.

Alariku alunu ida iha SDA 11 Payol Dili molok nia estudus interompe tamba akontesimentu violensia tinan uluk nian. Labarik ne'e sei hetan trauma nafatin atu koalita livre, no lakohi atu tesilia kle'an liu tan ho ema ruma, no hakarak deit atu tuur iha inan-aman sira nia hitin, sira nebe nia husik hela no la haree iha fulan sia nia laran.

"Hau kalan la toba hahu kedan husi laron 4 Setembru wainhira hau nia oan halai ketak ho nia tiun ba Atambua", Sr. Exposto dehan. "Akontesimentu ohin ne'e hanesan mehi ida sai tebes duni".

Reuniaun familiar hola fatin iha 12 Junyu iha Batugade, akampamentu tranzitu ida besik fronteira Timor Lorosae ho Timor Osidental, nebe agora sai tiha nudar fatin enkontru atu tesi-lia no troka impresan entre familia, belun no ema nebe sira hadomin, nebe haketak malu tan violensia Setembru tinan kotuk. Area ne'e mos sai tiha nudar pontu entrada no saida ba refujiadu Timor oan sira nebe fila husi Timor Osidental liu husi raimaran.

"Ami agora halo serbisu nudar intermediariu ba ema sira nebe hakarak atu hamutuk fali ho sira nia familia sira" dehan Alec Wargo, membru UNHCR nebe serbisu iha Batugade. Loron ne'e loron serbisu maka'as nian ida ba nia tamba nia tenki tau matan ba ema refujiadu sira nebe hakarak fila rasik ba uma hamutuk 151 husi Timor Osidental. "Prosesu ida kleur no susar teb-tebes no tenki serbisu maka'as" nia dehan kona ba prosesu repatriasaun.

Se repatriasaun susar ona, reuni fila-fali kikoan sira ho sira nia familia susar liu tan, atu la dehan katak imposivel. Hala'o tiha kontaktu uluk ho nia oan liu husi ajensia ida nebe hetan uluk labarik ne'e, Sr. Exposto iha 12 Junyu ba Batugade atu lori nia oan mane fila mai uma. Maibe nia xoke teb-tebes wainhira rona katak iha dalan klaran labarik fila fali deit tan hakarak atu hela nafatin ho nia tiun iha Timor Osidental.

Hodi Sr. Wargo nia intervensaun, nebe ba negosia fali ho soldadu Indonezia sira atu husik nia aman koalita ba labarik ne'e iha akampamentu Atambua, mak hafoin nia aman bele asegura liberdade nia oan mane nian.

"Nia ta'uk no hetan teror" Sr. Exposto dehan. "Nia la fiar ema ida. To'o nia haree rasik hau ho nia inan ohin, nia lakohi ema ida atu akompanya nia mai Batugade".

Fiar mak liafuan xave. "Ema sei ta'uk nafatin



Antonio Exposto (kuana) haku'ak nia oan-mane, Alarico, iha reuniaun emosional ida fulan kotuk iha Batugade.

atu fila" Sr. Wargo hateten hodi dehan tan katak destinu ema refujiadu 120.000 resin nebe sei iha nafatin iha Timor Osidental kesi metin ho liafuan fiar.

"Informasaun kona ba Timor Lorosae importante teb-tebes tamba ema la hetan informasaun lolos nian iha ne'e, Sr. Wargo dehan teni. "Sira ta'uk tamba seguransa, politika iha Timor Lorosae no ba sira nia futuro". Tamba sira dook husi sira nia ambiente nebe familiar ho sira uluk, halo refujiadu sira laran hakarak teb-tebes atu rona novidade ruma kona ba Timor Lorosae. Sira hanoin teb-tebes wainhira sira rona informasaun ruma kona ba kondisaun lolos nian iha Timor Lorosae, Sr. Wargo hatutan tan.

Maski sira balun sei laran rua-rua nafatin, ema barak ona mak fila hikias ona mai, no labarik sira barak mak reuni fali ona ho sira nia aman-inan sira, tamba esforsu diplomatiku boot. Tuir Eva Nordenskjord, membru UNHCR nebe hola konta Departamentu Serbisu ba Komunidade dehan katak programa reunifikasaun labarik sira ho sira nia inan-aman, aselera maka'as liu tan. Nia departa-

mentu iha responsabilidade atu koordena reunifikasaun labarik sira ne'e nian hamutuk ho International Rescue Committee (IRC) organizasaun la'os governamental ida.

Labarik sira, mak ami nia futuro, no se ita hakarak atu sira bele moris diak no sai boot nudar sidadaun nebe iha responsabilidade, pois sira tenki hetan mahan diak husi sira nia inan-aman. Ne'e mak filozofia nebe fo mahan ba prosesu reunifikasaun labarik sira nian tomak. "Buat ne'e akontese bei-beik iha situasaun krizi nia laran" dehan Menina Nordenskjord hodi refere ba motivu separasaun. Maibe, kazu Timor Lorosae nian ladun la'o lalais liu-liu tamba suporte nebe hetan husi estrutura familia boot iha Timor Lorosae laran.

Organizasaun IRC nebe hetan mandatu atu hakerek hotu labarik sira nebe haketak husi inan-aman sira no labarik sira nebe la iha ema atu akompanya sira, to'o oras ne'e rejista ona labarik hamutuk na'in 494 iha periodu entre Novembru to'o Maiu. "Ami kontakta ona familia 132; labarik sira hamutuk 127 reuni fali ona ho sira nia familia sira; no restu 107 mak seidaik hatene lolos sira nia paradeiru" dehan Ivo Caldas, Asistenti IRC nian. Nia dehan mos katak husi sira ne'e, na'in 78 mak fila fali ona ba sira nia inan-aman liu husi programa reunifikasaun iha enkontru sira iha fronteira. Organizasaun ne'e nia surat husi koreius haruka ona ba ema 492 iha Timor Osidental. "Husi surat sira ne'e, 207 haruka ona resposta mai" nia dehan teni.

Programa seluk nebe Kruz Vermelya Internasional (ICRC) mak maneja fo liu atensaun ba labarik sira nebe ema ida la akompanya sira. Kategoriya ne'e la hanesan ho kazu sira nebe hateten iha leten, tamba iha kazu ida koalita liu ba ne'e, labarik sira iha ema ruma atu haree netik sira maski sira nia tiun, tian ka maluk ruma, maibe ida ikus ne'e, la iha duni ema ida atu tau netik matan ba sira.

ICRC ka Kruz Vermelya Internasional mos kaer kazu vulneravel sira hanesan ema sira nebe paralizadu, ka ema sira nebe ba mosu iha ilya selu-seluk. "Ami reunifika fali ona labarik 67 nebe la iha ema ida atu haree sira. Maibe uluk liu ami mos halibur hamutuk ona ema 248 ho sira nia familia sira" dehan Caroline Guinchard husi ICRC.

Peritu sira dehan katak problema komunikasaun ho lojistika, tau tan efeitus kampanya misinformation nian, mak halo prosesu repatriasaun iha fulan hirak liu ba paradu tiha. Maibe situasaun agora muda uitoan ona. "Ami haksolok tamba numeru ema sira nebe fila oras ne'e aumenta fali ona", dehan Sr. Wargo husi UNHCR.

# Notisia Badak

Konselyu Nasional Konsultivu (KNK) adpta tiha regulamentu ida nebe **estabelese Gabinetu Tranzisional**, nebe sei inklui Timor oan na'in haat no representante UNTAET nian na'in haat.

Timor oan sira sei kaer portofoliu sira hanesan Administrasaun Interna, Infrastrutura, Ekonomia, no Asuntus Sosiais. Husi UNTAET sei hola responsabilidade kona ba Finansas, Justisa, Polisia no



**Vise-Prezidenti CNRT Jose Ramos Horta fo sasin ba audisaun kona ba proposta orgaun lejislativu foun Timor Lorosae nian.**

Serbisu Emerjensia no Asuntus Politika.

Entretantu, regulamentu ida kona ba estabesimentu Konselyu Lejislativu Nasional (KLN), mos haksasuk tiha iha nebe loke ba ema hotu no Vise-Prezidenti CNRT nian Jose Ramos Horta mos mai nudar testemunya. KNK konkorda atu haree didiak sujestaun atu harii komite konselyeirus nian ida nebe inklui profesional sira atu fo rekomendasaun no sujestaun kona ba regulamentu sira ba Konselyu Lejislativu Nasional (KLN) ne'e.

Nune'e mos, KNK hakarak mos atu harii komitee ida atu simu ema nia keixa no see tilun ba publiku. Membrus KLN nian tenki inklui mos representanti husi profesional sira, grupu foin-sa'e no fetu sira nian. Membru KNK oras ne'e daudaun hamutuk 15, nebe halo serbisu nudar orgaun kuaze-gabinetu no kuaze-lejislativu ida, nebe sei naksobu-aan iha primeiru enkontru KLN nian.

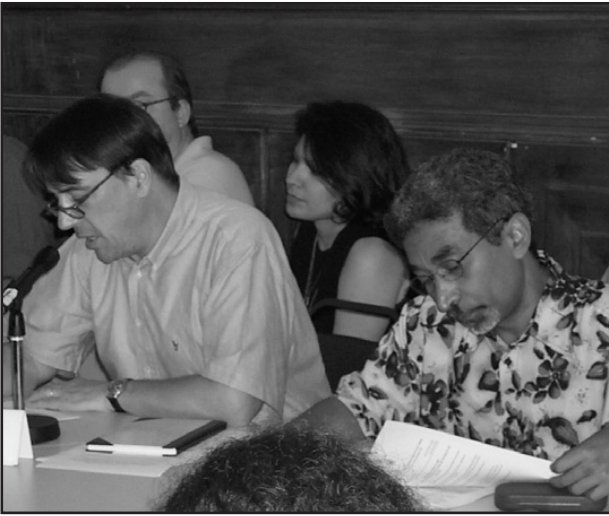
Iha draft regulamentu nebe oras ne'e sei estuda hela ne'e, KLN sei hamriik ho membrus 33 mesak Timor oan deit husi setor politika, religiaun no setor privadu. Representante Espesial Sekretariu Jeral ONU nian sei iha lia fuan ikus wainhira halo aprovasaun ba draft ka esbosu regulamentu sira nebe KLN apresenta ba Gabinetu.

KNK mos adpta tiha draft regulamentu nebe halo fundamentu ba sistema taxa foun Timor Lorosae nian. Regulamentu ne'e hakiak **Serbisu ba Rendimentus Timor**

**Lorosae nian (SRTL)** nudar ajensia atu halibur taxa no impostu no introduz prosedur taxa komprehensivu ida atu tulun sistema taxa foun ne'e.

Serbisu ba Rendimentus Timor Lorosae nian (SRTL) hahu halo nia operasaun iha 1 Julyu 2000 no hetan tulun asistensia teknika ba prazu naruk no programa treinu husi Governu Australia. Programa ne'e inklui \$700.000 (dolar amerika) ba treinu ba tinan ne'e hamutuk ho peritu sira kona ba taxa nian.

Taxa foun ida kona ba serbisu sira mos inklui iha regulamentu foun ne'e nia laran no sei aplika ba serbisu oioin hanesan restau-



**Peter Galbraith (karuk) no Mari Alkatiri durante delibersaun sira Konselyu Nasional Konsultivu nian.**

rante, hotel, kareta aluger sira, no fornecedor telekomunikasaun nian. Taxa foun mak porsentu sanulu (10%) ba serbisu sira nia folin no tama iha efeitu iha 1 Julyu.

Taxa minimu sei bazeia ba rendimentu negosiu fulan ida nian. Ba hotel, fornecedor telekomunikasaun ka negosiu sira kona aluger kareta, minimu mak \$500 ba saldu total fula-fulan. Se saldu total iha fulan ida laran kuran liu ba montaan ne'e, entaun taxa sei la kona. Ba restaurante sira, faze especial ida atu hahu propoen ona. Hatene katak numeru restaurante kikoan no foun sira aumenta ba bei-beik iha Timor Lorosae, taxa nebe propoen sei folin \$1.000 hahu husi 1 Julyu to'o 31 Dezembru. Hahu 1 Janeiro 2001, taxa ne'e sei hamenus ba \$500 fulan ida.

Tim multinasional ida ho membru na'in hitu husi King's College Centre for Defense Studies iha Universidade Londres hahu **estudu independente ida kona ba futuro forsa seguransa Timor Lorosae nian.**

Tim ne'e sei fornese relatoriu iha sumana neen nia laran kona ba futuro seguransa Timor Lorosae nian, nebe inklui mos possibilidade ba profil forsa defeza ida nian. Grup u ne'e estuda hela oinsa seguransa hala'o iha teritoriu tomak nia laran, relasaun entre sivil sira ho staf Nasoens Unidas nia Forsa Manutensaun Paz nian, no mos halo analize kle'an ida kona ba FALINTIL, antiga forsas armadas libertasaun nasional nian.

Tim hahu ona hasoru malu ho FALINTIL nia Grup u de Trabalyu iha UNTAET nia serbisu fatin. Hafoin sira hasoru malu mos ho

membrus misaun Portugeza, Australiana no Estados Unidus Amerika nian. Tim ne'e mos ba to'o FALINTIL nia Kuartel Jeneral iha Aileu, nebe sira hasoru malu ho komandante sira no funu-na'in veteranu sira husi rejiaun lima no mos UNTAET nia Administrador Distritu.

Peritu sira ne'e mai husi Alemana, Mosambike, Afrika Sul no Estados Unidus Amerika.

Prokurador Distritu sira husi Dili, Baukau no Oekusi, **hatama ona dokumentus krimi nian** kona investigasaun krimi boot sira nian ba UNTAET nia Asuntu Judisial. Krimi sira ne'e mak hanesan sira nebe difini iha UNTAET nia regulamentu 2000/15 kona ba jenosidiu, krimi funu nian no krimi hasoru umanidade. Kategoriya Krimi boot sira nian mos inklui matansa, ofensa seksual no tortura ba umanidade hahu husi 1 Janeiro to'o 25 Outubru 1999.

Panel espesial ida harii ona iha Tribunal Distritu Dili nia laran ho knaar atu halo julgamentu ba kazu todan sira mak sei prosesa kazu sira ne'e. Panel ne'e hanesan parte judisiariu Timor Lorosae nian no hetan Juiz Timor oan no internasional sira iha laran.

**Projetu Empregu Tranzisional uluk hahu iha Atauro fulan kotuk.** Projetu nebe han osan \$3,900 ne'e sei kobre serbisu hamos ai sira iha luron sori-sorin no hein atu ramata iha luron 40 nia laran. Trabalyador Timor oan hamutuk 45 ho olyeiru na'in tolu serbisu daudaun iha projetu ne'e nia mahan iha Administrador Distritu Dili nia koordinasaun.

Nasoens Unidas nia Polisia Sivil (CivPol), hamutuk ho Forsa Manutensaun Paz no UNTAET nia seguransa, **hahu hala'o xek iha luron sira Dili nian.** Besik kareta 70 resin mak xek ona no hetan ema na'in 5 laiha karta kondusaun, iha inspesaun durante luron lima nia laran. Kareta ida prende tiha.

**Kampanya vasinasaun sarampu nian ida foin hahu hala'o iha Distritu Ermera.** Labarik besik 1.440 mak hetan ona vasina iha Distritu ne'e nia laran. Organizasaun Saude Portugal nian ida, AMI no UNTAET mak hala'o kampanya ne'e. To'o agora, labarik 4.000 resin iha Timor laran mak hetan ona vasina kontra moras ida ne'e.

**Projetu pilotu ida atu harii komite local atu asegura lei no orden** hahu ona iha Dili. Komite sira ne'e sei konsulta ho Nasoens Unidas nia Polisia Sivil (CivPol) wainhira hala'o sira nia operasaun lor-loron nian, fo tulun ba mediasaun konfliktu no resolve problemas sira hanesan violensia domestika. Komite sira ne'e mos sei fasilita dialogu entre polisia ho komidade local, no eduka populasan kona ba materias sira lei no orden nian.

**RADIO  
UNTAET  
99FM**

- Noticias ho Ingles iha tuku 6 dader, tuku 11 dader no iha tuku 5 kalan.
- Noticias ho Tetun iha tuku 7 dader, tuku 12 meu dia no iha tuku 6 kalan.
- Noticias ho Portugese iha tuku 8 dader no 7 kalan.
- Noticias ho Bahasa Indonezia iha tuku 8:30 dader no 7:30 kalan.

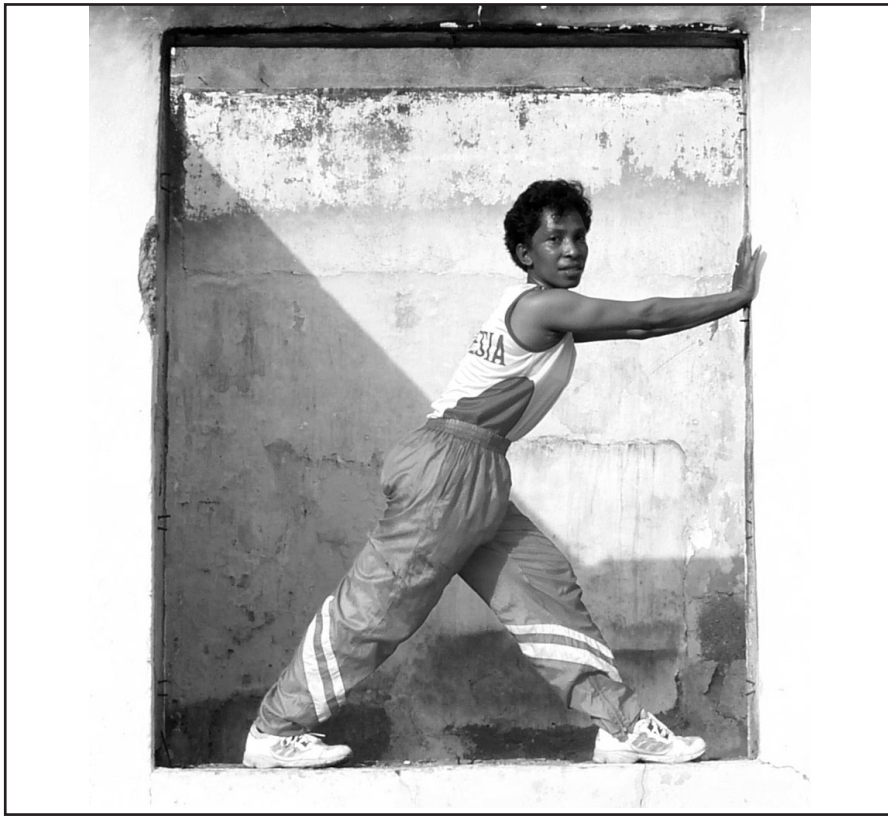
**Kona ba notisia ikus nian no informasaun kona ba Timor Lorosa'e, rona radiu UNTAET**

# Tuba rai metin: Maraton Timor Olimpiade iha esperansa boot

Aguida. Amaral hadomin atebes halai marathon - desde kedan nia sei labarik. Iha tempu neba, nia halai ladun maka'as iha nia maluk sira nia leet. Nia hahu halai diak no lais wainhira nia tama ba klubu desportu nian ida ho tinan 12. Iha neba mak nia hafoin hahu treinu maka'as. Iha korida ida, Dr. Peter Lobo hahu haree nia potencia. Momentu neba nia serbisu hela iha Dili nudar mediku ba militar Indonezia (TNI). Mediku ne'e hafoin husu ba menina Amaral nia inan-aman sira se nia bele sai nudar treinador ba nia. Nia bele hela ho mediku ne'e, selu nia hahan, eskola no hatais.

Iha tinan balun nia laran, menina Amaral hela ho Dr. Lobo no halo treini lor-loron husi tuku 5:00 to'o tuku 6:00 dadersan, molok ba eskola no husi tuku 3:00 lorokraik to'o rai nakaras, lalai sa'e foho tun foho, iha tasi ibun no tuir estrada sira Dili nian.

Wainhira nia iha tinan 15, Aguida Amaral hetan oportunidade atu estuda tinan ida iha eskola desportu nian iha Jakarta. Hafoin nia fila hikas mai Dili atu hasai nia kursu mediu ka SLTA. To'o tinan 18, nia hahu serbisu nudar funsionaria sivil. Maski nia serbisu maibe nia iha nafatin tempu atu halo treinu no tuir kompetisaun oioin. No nia presiza hasai ferias ba nia serbisu - tamba iha tempu ne'e nia halo treinu lor-loron no tama ba kompetisaun internasional barak los. Iha tinan 1989, nia sai tiha



**Maratona Aguida Amaral iha esperansa atu kompete iha Jogus Olimpiade Sydney. Iha 1994, nia halai km 42 iha oras tolu no minutu 9 nia laran.**

Indonezia nia atletika boot ida - no fetu nebe halai maraton lais liu hotu.

Tamba nia mak fetu nebe halai lais liu hotu iha Indonezia, nia ba tuir Asian Games iha Filipina, South East Asian (SEA) Games iha Xina, no korida internasional sira seluk tan iha India, Singapura no Malazia. Iha korida sira ne'e hotu, menina Amaral hetan segundu lugar, esepu iha India nebe nia hetan terseiru lugar.

Menina Amaral, tinan 28, dehan katak nia haksolok teb-tebes vizita fatin sira nebe nia liu ona hodi tuir kompetisaun sira ne'e. Nia dehan katak ne'e la'os razaun boot tan sa mak nia hakarak halai tuir maraton. "Halai halo hau

laran ksolok teb-tebes" nia dehan. "hau tenki halai lor-loron, hau labele moris sein halai. Se hau la halai, hau hahu sinti moras" nia dehan teni. Tan ne'e nia kontinua halai nafatin maski nia hatais no sapatu deportu nian rahun hotu iha violensia pos-eleisaun Setembru tinan kotuk; maski ikus mai nia tenki fahe-malu ho nia treinador, nebe tamba nia ema Indonezia, tenki fila fali ba Kupang Timor Osidental, wainhira rezultadu votasaun fo sai.

Menina Amaral dehan katak nia haksolok teb-tebes wainhira rona katak nia selesionada hamutuk ho atleta na'in sia seluk tan nebe sei hetan treinu pre-Olimpiku iha fulan rua nia laran iha Australia.

"Hau hakarak agradese Jose Ramos Horta ho Joao Carrascalao" nia dehan. "No mos ba Joao nia kaben, Rosa. Nia fo mai hau sapatu desportu nian par ida, no sport socks par tolu". No nia sei uza sapatu sira ne'e wainhira nia halai iha Jogus Olimpikus se karik nia sei hakat tama duni, tamba husi sira ne'e na'in rua deit mak sei hili ba Jogus Olimpikus? Ba treinu sin, nia dehan, maibe se karik nia tama duni atu halai iha Olimpikus? "Hau prefere halai ho aintanan deit", nia dehan. "Hau sinti kaman no lais liu".

Senhora Amaral, nebe iha oan fetu na'in rua, tinan 4 ho tinan 6, la ta'uk tamba nia tinan boot ba bei-beik. "Ba ema sira be halai maraton sira, tinan hanesan hau nian diak liu. Ita halai diak liu wainhira ita nia tinan boot ba bei-beik". Nia preokupasaun boot liu mak falta hahan ba atleta Timor oan sira durante tempu ne'e. Nia dehan katak, nia kostume han manu-tolun no hemu susu-been lor-loron. Agora nia bele sosa deit mak paun no xa. "Hau bele sinti wainhira hau halai, maibe buat ne'e sei la halo hau para atu halai nafatin".

Parese ke buat ida sei labele halo nia para. "Hau sei halo buat hotu nebe hau bele, la'os deit ba hau-aan rasik, maibe mos ba iha nia nasaun foun nia naran, no atu hatudu ezemplu la grupu labarik sira nebe oras ne'e hau treinu hela", nia dehan. "Hau hakarak hatudu ba sira katak wainhira ita esforsu maka'as, ita bele hetan buat diak barak liu tan".

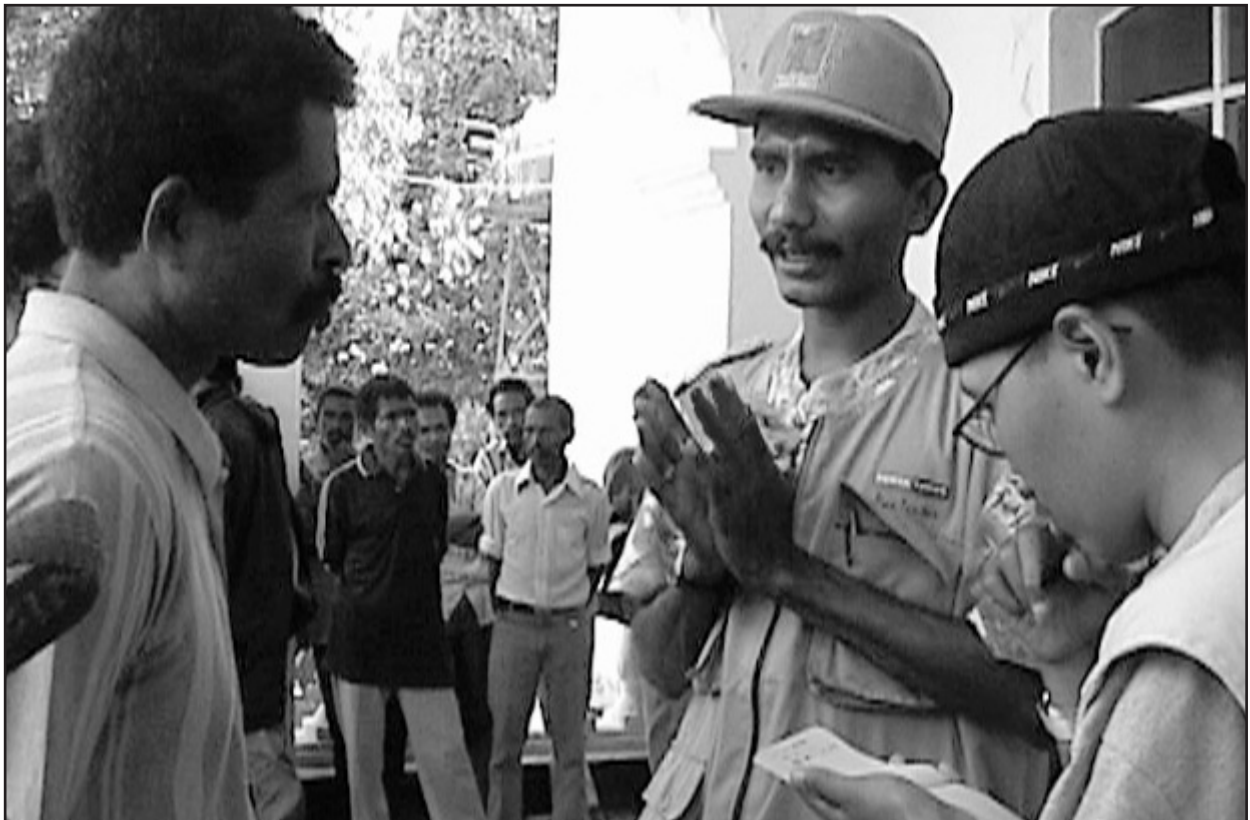
Foto: OCP/UNTAET

## Jornalista Timor Osidental haree Dili ho nia matan rasik

Jornalista na'in rua husi Timor Osidental halo j'intervista ba ex-milisia iha Likisa iha 6 Julyu - ba dala uluk wainhira konsulta popular halo liu tiha iha Agostu tinan kotuk, iha nebe jornalista na'in lima husi Kupang Timor Osidental mai vizita Timor Lorosae. Iha sira nia vizita loron lima nia laran, grupu ne'e hasoru malu ho UNTAET no lider CNRT sira, negosiu na'in sira, membru futuru polisia Timor oan sira no ema sira iha luron. Iha Likisa, jornalista sira ne'e hasoru malu ho grupu ex-milia sira besik 40 resin nebe reintegra diak los iha sira nia komunidadade sira wainhira fila hikas husi Timor Osidental mai.

Wainhira sira to'o iha Dili, Jornalista sira ne'e hakfodak ba normalidade moris nian iha Dili - kapital Timor Lorosae nian ne'e. Sira haree Timor oan sira kaer kareta ba mai, labarik sira ba eskola, merkadu nakonu ho ema sira nebe faan no sosa sasan, no restaurante ho loja sira mos loke hanesan bai-bain.

"Wainhira hau husik hela Dili ba dala ikus iha 7 Setembru, sidade ne'e hanesan los tasi ahi nian", dehan Mans Balawala, reporter husi jornal Surya Timor nebe hela iha Dili tinan ida nia laran to'o loron votasaun tinan kotuk. "Hau hakfodak teb-tebes. Liu deit fulan walu, sasan sira



**Jornalista Timor Loromonu na'in rua halo entrevista ho ex-milisia iha Liquica loron 6 fulan Julhu**

muda lais los".

Asiel Soruh, husi NTT Express, dehan nia la hein atu haree ekonomia moris fali ona no seguransa maka'as ida iha deit tempu badak ida ne'e nia laran. Nia dehan katak nia mos impresion-

adu ho Timor oan sira nia laran diak no kmanek ba sira. "Hau la haree atitude agresiva ka sentimentu vingativu ruma", Sr. Soruh dehan. "Timor oan sira mesak laran kmanek deit".

Foto: OCP/UNTAET

# Notisia Desportu Mundu

## PARTISIPASAUN TIMOR OAN SIRANIAN IHA JOGUS OLIMPIKUS SYDNEY

Ho Prezidenti Komite Olimpiku Nasional Jose Ramos Horta nia akompanyamentu, atleta Timor oan na'in 10 husik hela Dili iha 13 Julyu ba Darwin Australia ho laran metin atu tuir Jogus Olimpikus Sydney.

Iha Darwin, atleta sira ne'e sei hala'o treinu iha supervizaun Institutu Desportu Australia nia okos. Molok hala'o sira nia treinu, atleta sira sei hasoru malu ho direktor Arafura Games, eventua desportu regional ida. Diskusaun sei foka liu ba partisipasaun Timor Lorosae nian iha Arafura Games tinan oin mai, nebe nasaun sira husi Pasifika no Indonezia nia Provinsia sira besik Norte Australia sei hola parte.

Komite Olimpiku Internasional foin lalais fo ba Timor Lorosae autorizasaun atu bele participa iha eventua sira hanesan boxe, tae kwon do no foti todan.

Jaime Lay, atleta Timor oan ida nebe hili atu tuir treinu foti todan iha Jogus Sydney. Sr. Lay uza besi sira hodi halo tranzmisaun ka kareta nia besi rohan sira atu halo treinu. "Ami nia ekipamentu la iha ida



Martinho do Araujo



Mariana D Ximenes



Calisto da Costa



Aguida Amaral



Jaime Lay



Victor Ramos



Rogerio A Soares



Cesar Pinto



Gil A Fernandez



Utcho Flamingo

### Biografia Atleta sira nian

**Aguida Fatima Amaral** (Dili, 1972), halai maraton; entre 1989 no 1992 hola parte iha kompetisaun nasional ho internasional barak hanesan Asian Games no the South East Asian (SEA) Games. Manan medalya osan-mean iha kompositisaun nasioal iha 1989.

**Martinho de Araujo** (Dili, 1973), Foti Todan

**Calisto da Costa** (Dili, 1979), halai maraton; hahu 1997 hola parte iha kompetisaun nasional barak no mos kompetisaun internasional iha Manila Filipina. Hetan medalya osan-mutin iha 1999 iha kompetisaun maraton nasional.

**Ximenes Mariana Diaz** (Baukau, 1980) halai maraton.

**Jaime Lay** (Dili, 1978), Foti Todan; hetan medalya osan-mutin iha kompetisaun nasional iha Jakarta

**Victor Ramos** (Bobonaro, 1970), Boxe, husi 1985 to'o tinan kotuk, participa iha kompetisaun nasional no internasional barak -inklui SEA Games, Asian Games no Malaysia Cup, iha kategoria kilo 57.

**Rogerio Amaral Soares** (Vikeke, 1973), Boxe, joga iha Asia Cup, Singapura Cup, Mayors Cup no Seoul Cup entre 1993 no 1997 - iha kategoria kilo 67.

**Cesar Pinto** (Vikeke, 1978), Boxe; hola parte iha kompetisaun nasional barak entre 1996 to'o 1998.

**Gil Alvares Fernandes** (Los Palos, 1977) Tae Kwon do

**Utcho Flamingo** (Ambon, 1976) Tae kwon do

ke hela, sunu mos hotu, tan ne'e mak besi tuan kareta nian iha hau nia belun ida nia uman mak sai nudar ikipamentu atu halo ezersisiu lor-loron", nia dehan.

Tuir organizador UNTAET nia programa olimpiku Frank G. Fowlie, fasilidade ba treinu iha Timor Lorosae naton ba atleta na'in 10 ne'e. "Sira hetan treinu diak iha ne'e, buat nebe sira presiza mak treinu ida tuir nivel internasional nian", dehan Sr. Fowlie.

Victor Ramos, Boxista konyesidu Timor Lorosae nian, dehan katak nia sei haksolok teb-tebes atu reprezenta nia nasaun no nia povu iha Olimpikus. Maibe nia sei sinti oinsa wainhira konfronta nia kolega boxista Indonezia sira iha ring boxe? "Iha li'ur ami kolega, maibe wainhira iha ona laran, ami inimigu" nia dehan.

### Euro 2000

Iha kuartier-final, Portugal hatun tiha Turkia, 2:0; Fransa hatun Espanya, 2:1. Holanda hamoe Jugoslavia hodi manan 6:1, ho Patrick Kluivert hata-ma golu haat. Italia halakon Romania, 2:0, ho Romania nia kapitaun George Hagi hetan kartaun mean no duni sai husi jogu.

Sira nebe la tama ba dansa boot, naran mesak boot hanesan **Alemanya, Inglaterra no Beljika**, nebe tenki husik hela tournamentu iha dalam klaran. Tim sira nebe kiak hanesan Romania no Turkia halo istoria futbol ba sira nia nasaun.

Iha semi-final Portugal sei hasoru Fransa no Olanda hasoru Italia. Patrick Kluivert mak sai nudar tournamentu ne'e nia top scorer ho golu neen, no Yugoslav Savo Milosevic iha segundu lugar ho golu lima.

### Merkadu Transferensia

Joao Pinto haruka mensajen todan ida ba Aston Villa no klubu Italiana Fiorentina, nebe oras momentu ida ne'e interesadu ba markador Portuges ne'e, ba transferensia ida ho token 3,5 pounds, oferta ida ki'ik liu ba oferta Fiorentina, Aston Villa ho Chelsea, wainhira nia asina liu tiha atu hela nafatin iha nia nasaun ho **Sporting Lisboa**. Molok nia atu asina, Pinto dehan katak nia sai tiha husi Benfica tamba iha disputa ho klubu nia treinador Jupp Heynckess. Entretantu, mediu nasional Portuges nebe oras ne'e joga ho Fiorentina, Manuel Rui Costa, fo sai katak iha kontaktu ho Bayern Munich, maibe dezvoltamentu foun fo sai ona, tuir gazette Dello Sport.

**FC Barcelona**, fo sai katak interesadu hela ho jogador direita Manchester United David Beckham hodi oferese token 45 pounds atu nia bele muda ba Espanya. Fo sai mos katak iha Espanya nia jornal Marca katak klubu ne'e target mos Denis Bergkamp iha kompetisaun tuir mai. Se Manchester United hetan akordu ida ho Barcelona, entaun sei sai mundu nia record foun ida kompara ho Vieri nia transferensia husi Lazio ba Inter Milan tinan rua kotuk.

Senyora boot (la vechia Signora) **Juventus**, fo sai katak buka haka'as hela aan atu hetan Fransa nia jogador internasional Patrick "Atirador" Vieira, nebe oras ne'e joga ba Arsenal, ho osan token 15 pounds, Juventus mos inklui Vieira nia kolega tim David Trezequet nebe joga ba Monaco ho transferensia nebe han osan token 14 pounds. Sr. Trezequet, tuir jornal fo sai, dehan katak nia sei ba se nia hetan fatin atu joga iha primeira linya, nebe susar teb-tebes tamba jogador boot sira hanesan Alexandro Del Piero, Darco Kovacevic no Filippo Inzaghi iha neba uluk ona.

### Boxe

Mike Tyson bele hetan sansaun tamba tuku arbitru John Coyle, wainhira nia atu dada sa'e ex-kampiaun boxe todan husi Amerika Lou Savarese husi nia monu fatin. Sr. Tyson tuku monu Sr. Savarese iha segundu 38 iha ring boxe nian iha Hampden Park iha Glasgow, Scotland.

## Tiu hatan lia kona ba... Ambiente

Belun leitor sira: Dala ida ne'e, ita sei rona diskusaun kona ba buat ida extraordinariamente importante, nebe hadulas ida, no se ita estraga nia, ita hotu sei selu nia presu.

Sik to'ok sa mak ne'e? Ita nia ambiente. Kahur ida entre ar ho bee no elementu selu-seluk tan nebe mos moris ba ita no, keta haluha, fo mos moris ba ita nia natureza. Dala barak, ita la sinti nia importansia, maibe, tuir diskusaun nebe imi sei lee tuir mai ne'e, sei iha Timor oan lubun oan ida nebe iha duni preokupasaun kona ba ambiente ne'e.

**Tiu:** Hei belun sira, boa tarde, diak ka lae?

**Meninu ho menina sira:** Boa tarde, Tiu. Ami hein katak ami la disturba ita.

**Tiu:** La buat ida. Sa mak ohin lori imi iha ne'e?

**Sinuku:** Tiu, ami bele tesi lia uitoan ho ita kona ba buat importante ida?

**Tiu:** Diak belun sira. Hau iha serbisu uitoan atu halo, maibe hau bele husik imi tama. Sa mak imi dehan importante teb-tebes ne'e?

**Jose:** Kona ba ambiente. Ami iha pergunta ruma.

**Tiu:** Wow. Ne'e mak tempu diak los. Ne'e preokupasaun ida hau nian mos, no hau sinti katak ema uitoan liu mak fo atensaun boot ba buat ne'e.

**Martina:** Ne'e los duni Tiu. Haree deit ba oinsa ema sira tesi ai arbiru, nebe kauza estragus ba ita nia floresta no rai halai ka erozaun, no balun na'ok rekursus naturais hanesan koral husi tasi hodi fa'an ba turista no ema internasional sira. Iha ona lei ka regulamentu ruma atu proteje buat sasan sira ne'e ka?

**Tiu:** Bein, belun sira, atu hateten lolos, ita seidauk iha lei barak ka regulamentu atu aplika ba imi nia preokupasaun hirak ne'e. (La iha?). maibe ita nia bei-ala sira husik hela lei tradisional. Lei sira ne'e barak mak lakon ona tuir tempu, maski iha foho sira balun sei aplika nafatin.

**Marci:** Lei oinsa ne'e Tiu. Ne'e buat foun ida mai hau.

**Tiu:** Lei tradisional, liu-liu iha area rural ka suku laran sira, tulun duni atu bali netik ambiente. Hau fo ezemplu ida. Por ezemplu ai sira. Iha suku no sub-distritu balun, rezidente local sira bandu atu tesi ai arbiru iha periodu tempu naruk ida, dala ruma to'o tinan balun nia laran. Ne'e dalaun ida atu proteje ka bali netik ai sira

atu nune'e sira bele moris sai buras liu tan. Se ema ruma ta karik ai sira ne'e ilegalmente ka la ho autorizasaun, sira sei hetan multa ka kastigu husi komunidadade. Jeralmente sira tenki selu hodi ta karau ka oho fahi, ka selu osan ruma. Nune'e mos iha regulamentu kona ba kasa animal sira. Wainhira komunidadade bandu atu tiru manu ka kasa animal iha suku laran, ema nebe la halo tuir bandu ne'e, sei hetan kastigu husi komunidadade local.

**Sinuku:** Ne'e politika ida diak tebes Tiu. Tansa mak politika sira hanesan ne'e labele aplika nafatin Tiu?

**Tiu:** Bein, de faktu, iha fatin balun aplika, no karik wainhira governu komunidadade local sira harii fali ona, regulamentu sira hanesan ne'e bele prevalese liu tan.

Maibe iha oras momentu ida ne'e, belun sira, buat nebe importante liu mak atu haboot liu tan ema nia neon no kompriensaun kona ba asuntu ambiente nian iha Timor Lorosae, liu-liu tamba ita liu tiha faze destruisaun boot ida iha tinan kotuk. Ahi nebe ema sunu Timor laran iha tinan kotuk ho nia suar tomak halo ita nia ambiente sai aat liu tiha.

**Jose:** Kona ba UNTAET Tiu, sa mak sira halo ona ba problema ambiente iha Timor Lorosae?

**Tiu:** UNTAET oras ne'e buka hahu atu atende dezafiu boot kona ba protesun ita nia nasaun nia rekursus naturais. Pur ezemplu, sira hala'o ona kampanya informasaun publika atu aviza ba ema internasional sira atu labele sosa koral nebe Timor oan sira fa'an iha tasi ibun. Estranjeiru sira gosta atu enfeita sira nia uma ho serbisu fatin. Maibe koral tasi nian mak rekursus nebe importante teb-tebes ba Timor Lorosae. Sira mak fatin diak atu ikan sira hela no moris ba, no ita, por akazu, depende ba industria ikan nian. Koral sira ne'e mos sai atrasaun ba turista sira. Wainhira ita na'ok ka hasai tiha husi tasi, koral sira ne'e la moris tan ona. Ita sei halo los sa, se koral ikan fatin sira ne'e destroe hotu?

**Apeu:** Maibe Tiu, UNTAET ka Konselyu Nasional Konsultivu (KNK) adopta ona regulamentu ruma atu proteje koral sira ne'e ka rekursus naturais sira seluk ka?

**Tiu:** UNTAET oras ne'e prepara ona esbosu ka draft regulamentu kona ba ambiente; de faktu ida mak KNK adopta tiha ona nebe bandu ema tesi ai no exporta ai ka ai-kabelak husi Timor Lorosae. Ne'e Regulamentu numeru 2000/17.

**Marci:** Tiu, Oinsa ema sira nebe sunu du'ut iha foho sira, tesi ai arbiru no mos lori sai ai husi Timor Lorosae?

**Tiu:** Bein, sei iha kastigu, no imi bele haree iha

seksaun 5 regulamentu numeru 2000/17 ne'e.

**Martina:** Oinsa sira nebe fa'an koral tasi no Timor oan eh ema internasional sira nebe sosa koral sira ne'e? Sa mak sei mosu ba sira?

**Tiu:** Bein, hanesan hau hateten ona, UNTAET oras ne'e serbisu hela kona ba asuntu ne'e. Wainhira regulamentu ne'e KNK aprova ona, see deit mak la kumpri lei ne'e sei hetan kastigu.

Buat seluk nebe imi tenki hatene, katak regulamentu Indonezia nian nebe halo iha tinan 1997 sei vale nafatin iha Timor Lorosae. Hanesan medida interina ida, UNTAET sei aplika nafatin Indonezia nia lei sira hotu nebe vale to'o Outubru 1999, enkuantu lei sira ne'e la ba kontra standar direitus ema nian nebe komunidadade internasional tomak rekonyese. UNTAET mos konsulta besik nafatin ho organisasi la'os governmental Timor oan sira nian hanesan Haburas nebe iha preokupasaun boot ba asuntus ambiente nian, no mos ho CNRT nia seksaun ambiente nian.

**Antonio:** Maibe Tiu, iha ona hakat ruma atu identifika ema sira nebe tesi ai arbiru, ka explora koral tasi sira la ho autorizasaun ne'e ka?

**Tiu:** Los, Antonio, no to'o oras ne'e hala'o ba beibeik. Iha ona tim investigasaun ida kona ba ema sira be tesi ai la ho autorizasaun. Iha mos regulamentu ambiente nian kona ba tiha-ikan no kontrole ba kompanya sira nebe halo explorasaun minarai iha tasi Timor Lorosae nian. UNTAET mos oras ne'e revee hela planu investimentu no dezentvolvimentu hodi avalia mos kona ba impaktu ambiental prazu badak ho naruk nian.

**Antonio:** Ne'e sa furak atu rona. Maibe buat seluk ida tan. Sa mak sira halo ona atu proteje spesies sira nebe iha perigu laran?

**Tiu:** Bein hau nia maluk, to'o oras ne'e seidauk halo buat barak, maibe organizasaun internasional ida naran IUCN Red List of Threatened Species halo ona lista kona ba spesies sira iha Timor Lorosae nebe iha perigu nia laran. Desde destruisaun tinan uluk nian, sira seidauk fila hikas mai. Maibe ita hein katak sira sei fila fali mai.

Bein, haree to'ok ba oras. Hau tenki ba ona, maibe ne'e asuntu importante teb-tebes, no hau hein atu ita bele hamutuk fali la kleur tan atu koaliala kle'an liu tan kona ba asuntu ne'e. Entretantu, imi hotu ba buka tan informasaun barak liu tan kona ba ambiente. Ne'e ita nian atu ita apresia, no ita nian atu proteje no bali.

A d e u s!!!



**SIV POL ONU**  
**LORON / KALAN**  
**NUMIR EMERJENSIA**  
**IHA DILI**

**0408039978**

**Lia**  
**Dadoli**

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

UNTAET

Nasoens Unidas nia Administrasaun Tranzisional iha Timor Lorosa'e

**Serbisu Fatin We no Sanitaria**

**SISTEMA HATAMA WE MOS IHA DILI**

Iha fulan 3 (tolu) liu ona, Oficio UNTAET, Departamento We Mos no Saneamento nian simu aplicasun barak atu hatama We Mos, nebe nudar hanesan consumer ba Oficio We Mos no Saneamento nian. Dadaun ne'e aplicasun nebe sei iha Departamento We Mos no Saneamento nian to'o 500 Aplicantes, tamba ne'e Departamento We Mos no Saneamento nian, provisoriamente sei la simu tan ona aplicasun foun.

Rasaun nebe ami iha atu la simu tan applicasun foun hatama we ba uman nian, tamba grupo nebe toma konta halo ligasaun we mos nian ba uman, sei ba hadia kanu sira nebe at e kuak, no mos ligasaun we mos sira nebe hanesan ligasaun ilegal. Exemplo barak nebe mosu ona tamba kanu ida koak ou a'at ita tengki estraga osan barak, estraga we, e nune'e mos estraga ema barak sira nia precisa.

Departamento We Mos no Saneamento nian, hakotu

ona lia atu labele simu tan aplicasun foun, e nune'e bele redus aplicasoens nebe agora dadaun iha Departamento We Mos nian Oficio.

Se karik aplicasoens nebe iha hamenos tiha ona, nune'e Departamento We Mos no Saneamento nian sei anuncia fila fali oinsa atu simu aplicasoens foun.

**FAVOR LABELE ESTRAGA WE**

Fatin barak iha Dili sei susar We. Ne'e hanesan problema boot teb-tebes tamba we mos barak maka estraga deit e la usa halo didiak.

Favor, labele gasta we barak. Se imi gasta we barak iha uma, imi nia maluk nebe hela iha uma sorin sei susar we ou we ba sira sei uitoan deit.

Favor ida hato'o lalais mai Oficio UNTAET Departamento We Mos no Saneamento nian iha Edificio Governador se imi hetan karik kanun a'at ou kanun tohar.

**Lia**  
**Dadoli**



Naran Tais Timor ne'e fó hanoin kuadadu oinsá, prosesu lori tempu oinsá ne'ebé presiza atu halo hena tradisional Timor nian ne'ebé kaer ba lia importante sira. Nu'udár "ingredientes" oioin ne'ebé hamutuk halo Timor Lorosa'e iha periodu tranzisional nian atu harii hi'as rain ida ne'e, Tais Timor nia objetivu atu hakerek no leno lala'ok sira ne'ebé soru hena be Timor Lorosa'e.

Serbisu semana ruarua informasaun públiku Nasoens Unidas nia Administrasaun Tranzisional iha Timor Lorosa'e (UNTAET). Publika hodi Tetun, Indonezia, Portugés no Inglés. Hakerek, edita no dezenhu husi UNTAET nia Eskritoru ba Komunikaun no Informasaun Públiku (OCPI). Sirkulasaun 50,000. UNTAET-OCPI, c/- PO Box 2436, Darwin NT 0801, Australia. Tel: +61- 8-8942-2203 Fax: +61-8-8981-5157 email: [untaet-ocpi@un.org](mailto:untaet-ocpi@un.org) La'ós dokumentu ofisial ida. Serve ba informasaun de'it.